

B2.16.2 La certitude, subjonctif ou indicatif ? (qu'il vienne ?/qu'il viendra ?)



Pewność, tryb łączący czy oznajmujący? (qu'il vienne ?/qu'il viendra)

W formie przeczącej lub pytającej z inwersją podmiot–czasownik, czasowniki wyrażające pewność mogą być połączone z trybem łączącym lub oznajmującym, zależnie od niuansu znaczeniowego, jaki chce się nadać zdaniu: ten wybór odpowiada stopniowi pewności, jaki przypisuje się tej wypowiedzi.

1. Z trybem łączącym wyraża się opinię, co do której nie ma się pełnej pewności: Es-tu certain qu'il vienne ?
2. Z trybem oznajmującym stwierdzenie jest mocniejsze i bardziej pewne: Es-tu certain qu'il viendra ?

Expression (Wyrażenie)	Mode (Tryb)	Exemple (Przykład)
Je ne doute pas que	Futur indicatif ou présent subjonctif	Je ne doute pas qu'il viendra / vienne . (Nie wątpię, że on przyjdzie / przyszedłby.)
Ne semble-t-il pas que	Futur indicatif ou présent subjonctif	Il ne semble pas qu'il viendra / vienne . (Nie wydaje się, żeby on przyjdzie / przyszedł.)
Il est peu probable que	Futur indicatif ou présent subjonctif	Il est peu probable qu'il pleuvra / pleuve . (Mało prawdopodobne, że będzie padać / padało.)
Es-tu certain que	Futur indicatif ou présent subjonctif	Es-tu certain qu'il viendra/ vienne ? (Czy jesteś pewien/pewna, że on przyjdzie / przyszedłby?)
Je ne crois pas que	Futur indicatif ou présent subjonctif	Je ne crois pas qu'il viendra / vienne . (Nie sądzę, że on przyjdzie / przyszedłby.)
C'est certain que	Indicatif	C'est certain qu'il viendra . (To pewne, że on przyjdzie.)
Sans aucun doute	Indicatif	Sans aucun doute, il viendra . (Bez żadnych wątpliwości on przyjdzie.)
Sans doute	Hypothèse	Sans doute, il viendra . (Prawdopodobnie on przyjdzie.)
Je veux que	Subjonctif obligatoire	Je veux qu'il vienne . (Chcę, żeby on przyszedł.)

1. Popraw błąd

1. Je ne crois pas que le vote sera annulé.

Nie wierzę, żeby głosowanie zostało unieważnione.

2. Es-tu certain que le candidat vienne au débat ?

Czy jesteś pewien, że kandydat przyjdzie na debatę?

1. Je ne crois pas que le vote soit annulé. 2. Es-tu certain que le candidat viendra au débat ?